

A CASA DAS ARTES DE LARANJEIRAS  
E O NÚCLEO DE TEATRO MUSICAL

apresentam

CAL

MENELICK  
DE CARVALHO  
& VITOR LOUZADA  
DIREÇÃO CÊNICA

CHIARA  
SANTORO  
DIREÇÃO MUSICAL

SORAYA BASTOS  
DIREÇÃO COREOGRÁFICA



ato final.



VACA MÁ

2011

31 JUL / 01+02 AGO

ESPAÇO YAN MICHALSKI  
QUI/SEX 20H . SÁB 19H

12

ALUNOS DO MERGULHO NO MUSICAL - TURMA AVANÇADA 2025.1  
UNIDADE CAL LARANJEIRAS . RUA RUMÂNIA 44 . ENTRADA FRANCA

apoio **ÁRDUO CÊNICA**

realização

**CAL** CASA  
DAS ARTES  
DE LARANJEIRAS

**“Colocamos muito de nós em cada detalhe do show! E aposto que quem assistir, não vai esquecer!”**

## **Menelick de Carvalho**

*coordenador do Núcleo de Teatro Muscical*

---

Desde 2010, o Mergulho no Musical se consolidou como um hit na programação da CAL. Todo semestre, dezenas de candidatos participam da audição que seleciona alunos para as 16 vagas da turma, sendo avaliados em Teatro, Canto, Dança e Canto Coral.

Passada a seleção, o grupo formado vive com intensidade quatro meses focados em pesquisas, escolha de repertório, exercícios dirigidos e ensaios. Após esse mergulho profundo, sob supervisão dos professores e diretores, é hora de preparar os duetos e solos que irão compor o espetáculo de encerramento.

**Com a coordenação permanente de Mirna Rubim e Menelick de Carvalho, o curso conta sempre com as aulas de dança da maravilhosa Soraya Bastos, responsável pela criação e adaptação dos números coreográficos. Na equipe de direção musical e preparação vocal, se alternam nomes entre os melhores do mercado do teatro musical e da pedagogia vocal. Neste semestre, a responsável por cuidar das vozes de nossos alunos é a sensacional Chiara Santoro.**

**É disso que é feito o teatro musical: acima de tudo, processo e preparação.**

**ATO FINAL é fruto do trabalho da Turma Avançada 2025.1: cada um que sobe ao palco agora, participou da concepção de suas cenas, se aprofundando em voz e corpo. Do estudo da letra, criação de uma versão em português, a busca pela técnica vocal adequada até a construção do personagem e extenuantes ensaios de coreografia. Além dos solos e duetos, é bonito ver a entrega da turma como um elenco, se preparando para a cena que reúne todos no palco, cantando e dançando juntos!**

**Quando a experiência encontra um grupo de dedicados e apaixonados artistas mergulhadores, o resultado só pode ser espetacular.**

“

**A relação do ser humano com a morte é extremamente variada. Enquanto uns a abraçam e a aceitam, outros fogem e a temem. Enquanto uns a desejam, outros a causam.**

**Seja metafórica, seja literal, a morte, ou sua iminência, pode ser um espelho de reflexão como nenhum outro.**

**Como se chega ao fim da linha?  
O que existe depois dela? Quem se é ao encará-la? Querendo ou não, ele vai chegar. A única certeza.  
O derradeiro fim. O ato final.**

**Vitor Louzada**  
*direção cênica*

# direção e assistentes



**Menelick de Carvalho**  
*direção cênica*



**Vitor Louzada**  
*direção cênica*



**Chiara Santoro**  
*direção musical*



**Soraya Bastos**  
*direção coreográfica*



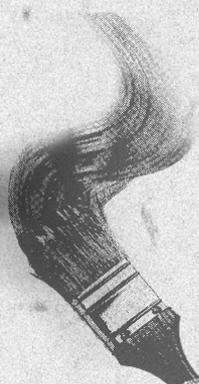
**Bernardo Pinheiro**  
*assist. direção cênica*



**Carol Vanni**  
*assist. direção musical*



**Mariana Braga**  
*assist. direção coreográfica*



VACA MÁ

1204



**Antonio Pucarelli**



**Beatriz Casarotto**



**Bianca Oliveira**



**Carol Bernardo**



**Cecília Diniz**



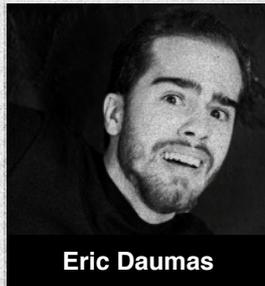
**Clara Novais**



**Daniela Maria**



**Diogo Tebaldi**



**Eric Dumas**



**J.R. Moreno**



**Lu Fonseca**



**Lucas Vergara**



**Marião**



**Marina Eitler**



**Matheus Marinho**



**Nina Paciornik**



**Sofia Veras**



**CAL**

# 1º ato.

## 1 - ALGUM LUGAR EM VOCÊ

*(Another Room In Your Head - Alice By Heart. 2019).* Letra e música original: Steven Sater e Duncan Sheik. Versão brasileira: Lucas Vergara, Menelick de Carvalho, Sofia Veras e Vitor Louzada. **Intérpretes: Lucas Vergara e Sofia Veras.** > *Em um abrigo de refugiados durante a Segunda Guerra Mundial, a jovem Alice usa o livro Alice no País das Maravilhas como uma fuga da realidade. Quando a tuberculose de seu amigo Alfred avança e ela tenta amenizar a situação escapando para o país das maravilhas, mas o ato final se aproxima e Alice terá de encarar a realidade da doença de Alfred.*

## 2 - QUER FICAR?

*(Will You Stay - Lizzie. 2009).* Letra e música original: Steven Cheslik-deMeyer, Tim Maner e Alan Stevens Hewitt. Versão brasileira: Marina Eitler, Menelick de Carvalho. **Intérprete: Marina Eitler.** > *Lizzie Borden é conhecida mundialmente pelo crime que foi acusada em 1892: a morte de seu pai e sua madrasta a machadadas. Porém para Alice, sua vizinha e melhor amiga, Lizzie estava longe de ser perigosa, muito pelo contrário, ela era fonte de fascínio, conforto e até, quem sabe, desejo. Quando Alice encontra Lizzie atormentada por uma noite mal dormida, ela tenta convencer a amiga a ficar com ela comendo pêras no celeiro da fazenda. Um momento de calma antes do ato final dessa trágica história.*

## 3 - ILUMINAR

*(Enlightenment - Starry. 2020).* Letra e música original: Kelly Lynne D'Angelo e Matt Dahan. Versão brasileira: Bernardo Pinheiro, Lu Fonseca, Menelick de Carvalho. **Intérprete: Lu Fonseca** > *Todos já ouviram falar de Vincent Van Gogh. Porém, isso talvez seja trunfo de Jo Bongor, sua cunhada e principal*

*responsável por espalhar a herança artística da família Van Gogh. Esposa de Theo Van Gogh, Jo sempre esteve além do seu tempo ao ir contra as tradições conservadoras da sua época e quando defendia a liberdade e o Iluminismo. Será o ato final de uma época conservadora e obsoleta?*

#### **4 - VOU PINTÁ-LA**

*(I Will Paint Her - Lempicka. 2024). Letra e música original: Carson Kreitzer e Matt Gould. Versão brasileira: Beatriz Casarotto, Menelick de Carvalho e Vitor Louzada. **Intérprete: Beatriz Casa-rotto** > Na década de 20, em Paris, a pintora polonesa Tamara de Lempicka se esbarra com Rafaela, uma jovem e sedutora prostituta, que desperta um sentimento até então desconhecido. Lempicka, casada e vivendo sob as pressões sociais da Europa entre guerras, se vê em um grande embate sentimental. Esse encontro com uma musa inspiradora definitivamente não foi o ato final das ousadias artísticas de Lempicka.*

#### **5 - SUGISMUNDO E DESGRENHADA**

*(Mungojerrie and Rumpleteazer - Cats. 1981). Letra e música original: Andrew Lloyd Webber, baseado em T.S.Eliot. Versão brasileira: Bernardo Pinheiro, Clara Novaes, J.R. Moreno, Menelick de Carvalho e Vitor Louzada. Coreografia original: Gillian Lynne. Adaptação coreográfica: Soraya Bastos. **Intérpretes: Clara Novaes e J.R. Moreno.** > Os gatos Sugismundo e Desgrenhada são tão parecidos que ninguém sabe quem é quem, e, de forma inteligente, eles se aproveitam disso para fazer suas peripécias e travessuras pelas Casa das Artes de Laranjeiras. Será o ato final da paz na CAL?*

#### **6 - PERFEITO PETIT FOURS**

*(The Perfect Petit Fours - The Great British Bake Off Musical. 2022). Letra e música original: Jake Brunger e Pippa Cleary. Versão brasileira: Bianca Oliveira, Matheus Marinho, Menelick de Carvalho e Vitor Louzada. **Intérpretes: Bianca Oliveira e Matheus Marinho** > Dois cozinheiros enfrentam mais uma*

*prova de confeitaria do Masterchef Brasil e, apesar de Giulia saber exatamente o que fazer, Bento não tem ideia por onde começar. Esse poderia ser o ato final dele na cozinha, mas, mesmo no calor da competição, Giulia decide dar uma colher de chá para Bento, e se propõe a ajudá-lo a dominar o açúcar. E algo ainda mais doce surge no ar.*

## **7 - MUNDO EM CHAMAS**

*(World Burn - Mean Girls. 2017). Letra e música original: Nell Benjamin e Jeff Richmond. Versão brasileira: Bernardo Pinheiro, Menelick de Carva-lho, Nina Paciornik a partir das versões de Rafael Oliveira e Victor Mühlethaler. **Intérprete: Nina Paciornik** > Regina nunca esteve tão perto de ser uma perdedora, mas ela não vai cair sozinha! Com um plano de vingança, a ex abelha rainha manipula a escola inteira para punir a todos. Este não será o ato final do reinado de Regina George! Ela não vai permitir!*

## **8 - SÓ ATRIZES**

*(Merely Players - Grease: Rise of the Pink Ladies. 2023). Letra e música original: Justin Tranter. Versão brasileira: Lu Fon-seca, Marina Eitler, Menelick de Carvalho e Vitor Louzada. **Intérpretes: Lu Fonseca e Marina Eitler** > Cynthia e Lydia acabaram de descobrir seus papéis na nova peça da escola e, dessa vez, a escalação foi diferente do esperado. Lydia não está nem um pouco contente com isso, mas Cynthia não sabe bem o que fazer e precisa muito de ajuda. Será o ato final da peça ou o primeiro ato de algo novo entre as duas?*

## **9 - IMPORTA PRA MIM**

*(You Matter to Me - Waitress. 2016). Letra e música original: Sara Bareilles. Versão brasileira: Diogo Tebaldi, Marião, Menelick de Carvalho e Vitor Louzada. **Intérpretes: Diogo Tebaldi e Marião.** > O romance de Jenna e Jim não pode continuar; afinal, os dois são casados, ela está grávida e ele é o Dr. Pomatter, seu médico ginecologista. Jenna quer que esse seja o ato final de um*

*romance que não deveria ter começado... Pelo menos, acha que quer. Porém, quando se há sentimento envolvido, nem sempre é fácil abrir mão de coisas que, mesmo erradas, nos fazem bem.*

## **10 - DESASTRE**

*(Disaster - I could use a drink. 2020). Letra e música original: Drew Gasparini. Versão brasileira: Eric Daumas, Menelick de Carvalho. Intérprete: Eric Daumas. > O ato final de um relacionamento. Frases ecoam na cabeça. "Tem volta?" "Será que acabou?", "Será que eu posso consertar?" "Ele nunca me valorizou!" "Eu posso mudar!" "Eu é que não quero mais!" " Não me ignora!" "Eu sou um desastre..."*

## **11 - MUNDO**

*(Circle - Witness Uganda. 2014). Letra e música original: Matt Gould e Griffin Matthews. Versão brasileira: J.R. Moreno, Menelick de Carvalho e Vitor Louzada. Intérprete: J.R. Moreno > Griffin vem de uma família religiosa, mas depois que descobre ser homossexual, ele se vê rejeitado pela Igreja e pelo seu próprio círculo de amigos. Sozinho e confuso, Griffin sai dos EUA e vai ser voluntário em Uganda. Lá começa a refletir sobre sua vida e questiona conceitos que faziam parte do seu universo para buscar a sua aceitação. Quando chega o ato final de uma vida cercada de exclusão e preconceitos?*

## **12 - ÓDIO**

*(What Is This Feeling - Wicked. 2003). Letra e música original: Stephen Schwartz. Versão brasileira: Mariana Elisabetsky e Victor Mühlethaler Coreografia: Soraya Bastos (com referência à core-ografia de Christopher Scott) Intérpretes: Todos > Elphaba conseguiu um lugar na universidade de Shiz, mas ela acaba de descobrir que terá que dividir o quarto com Galinda, uma jovem popular, rica e vaidosa que é completamente oposta a ela. Será o ato final de um semestre tranquilo em Shiz?*

[ FIM DO 1ºATO ]

# 2º ato.

## 1 - ME DESTACAR

*(Break From the Line. 2019). Letra e música original: Joey Contreras. Versão brasileira: Bernardo Pinheiro, Carol Bernardo, Menelick de Carvalho, Nina Paciornik e Vitor Louzada. Intérpretes: Carol Bernardo e Nina Paciornik. > Duas jovens talentosas se preparam para mais uma audição; porém, a concorrência é grande e a decisão final não cabe a elas. Mesmo sendo um caminho árduo, desistir não é uma opção quando se tem certeza da sua vocação. Quando se corre atrás de um sonho, existe um ato final?*

## 2 - UM PAI QUE AME MAIS

*(The Dad I Never Had - Stranger Sings! The Parody Musical. 2022). Letra e música original: Jonathan Hogue. Versão brasileira: Vitor Louzada. Intérprete: Clara Novaes. > O ano é 1983 e bagulhos sinistros acontecem na cidade de Hawkins. Mike, Lucas e Dustin procuram seu amigo desaparecido, mas acabam encontrando uma garotinha perdida chamada Onze (ou seria Jane?). Ela parece estranhamente incomum e também está em busca de uma única coisa: um pai que a ame mais. Será que é o ato final de buscas em Hawkins?*

## 3 - MELHOR AMIGA

*(Forever - Stranger Sings! The Parody Musical. 2022). Letra e música original: Jonathan Hogue. Versão brasileira: Vitor Louzada. Intérprete: Cecília Diniz e Daniela Maria. > Nancy e Barb são melhores amigas desde sempre. As diferenças entre elas nunca foram tão gritantes quanto agora, com o início do namoro de Nancy e Steve, o garoto mais popular da escola. Ela tem uma grande queda por ele e Barb acaba se sentindo deixada de lado. Mas Nancy garante que não estão no ato final da amizade delas, e Barb, prontamente acredita.*

#### 4 - MAIS

*(Loud - Matilda The Musical. 2010)*. Letra e música original: Tim Minchin. Versão brasileira: Mariana Elisabetsky e Victor Mühlethaler. Coreografia Original: Peter Darling. Adaptação Coreográfica: Soraya Bastos. **Intérprete: Marião** > *A senhora Wormwood, madrastra da brilhante Matilda, demonstra para a Srta. Mel, professora de sua filha, que nem sempre os livros são o caminho para o sucesso. Está na hora de extravasar ao lado de Rudolpho, seu professor de dança. Para a Sra. Wormwood estamos vivendo o ato final da sutileza e o ápice da extravagância. Quanto mais melhor!*

#### 5 - DESABAR

*(Falling Apart - Death Becomes Her. 2024)*. Letra e música original: Julia Mattison e Noel Carey. Versão brasileira: Bernardo Pinheiro, Bianca Oliveira, Menelick de Carvalho. **Intérprete: Bianca Oliveira.** > *A famosa atriz Madeline Ashton está na festa de lançamento do mais novo livro de Helen Sharp, sua arqui-inimiga. Quando “Hel” aparece, ela está jovem, linda e poderosa, enquanto “Mad” está envelhecida e passa despercebida pelos convidados. Ao lado de seu esposo Ernesto (ex-noivo de Helen), Madeline se descontrola ao ver o seu declínio frente a ascensão da rival. Madeline sente que está vivendo o ato final da sua carreira e vida, mas ela não vai aceitar isso!*

#### 6 - FLORIR

*(Bloom - In Pieces. 2020)*. Letra e música original: Joey Contreras. Versão brasileira: Beatriz Casarotto, Bernardo Pinheiro, Eric Daumas, Menelick de Carvalho e Vitor Louzada. **Interpretes: Beatriz Casarotto e Eric Dauma.** > *Samantha conheceu Pedro por um aplicativo de relacionamentos e eles marcaram um primeiro encontro. Ela está insegura de se abrir para uma relação nova, ainda mais com alguém tão diferente dela, mas ele se sente confortável o suficiente para convencê-la de que isso pode funcionar. Será que esse encontro foi o ato final da vida de solteiro?*

## 7 - MEU BILL

*(Dear Bill - Operation Mincemeat. 2019).* Letra e música original: David Cumming, Felix Hagan, Natasha Hodgson e Zoë Roberts. Versão brasileira: Bernardo Pinheiro, Diogo Tebaldi, Menelick de Carvalho. **Intérprete: Diogo Tebaldi.** > *Para disfarçar a Invasão Aliada da Sicília de 1943, mem-bros do Serviço de Segurança Britânico usaram o cadáver de um homem em situação de rua e vestiram-no como um oficial dos Fuzileiros Reais, colocando correspondências falsas que sugeriam que os Aliados planejavam invadir a Sardenha e não a Sicília. Eles identificavam o corpo como o fictício major em exercício "William Martin", ou para os íntimos Bill. E para maior veracidade a secretária Hester Leggatt foi incumbida de escrever cartas de amor falsas para este oficial falso. Mas quando Hester lembra que um amor verdadeiro teve seu ato final na guerra, mentira e verdade se misturam nessas cartas.*

## 8 - DEIXO A PORTA ABERTA

*(Leave the Light On - The Notebook. 2022).* Letra e música original: Ingrid Michaelson. Versão brasileira: Matheus Marinho, Menelick de Carvalho. **Intérprete: Matheus Marinho.** > *Após voltar da guerra do Vietnã, Noah descobre que Allie, seu grande amor, está noiva de outra pessoa. Mesmo assim, ele tem esperanças de tê-la mais uma vez e, por isso, deixa sempre a porta aberta para ela retornar um dia. Ele não aceita que já tenha vivido o ato final daquele amor.*

## 9 - UMA SÓ ESTRADA

*(One-Way Road - The Great Gatsby. 2023).* Letra e música original: Nathan Tysen e Jason Howland. Versão brasileira: Carol Bernardo, Menelick de Carvalho e Vitor Louzada. **Intérprete: Carol Bernardo.** > *Myrtle Wilson precisa tomar uma decisão. Grávida de seu amante, bêbada e no meio da estrada, ela precisa escolher se segue na direção de uma vida cercada pelo luxo que Tom, seu amante, pode lhe proporcionar, ou se opta pelo amor autêntico, voltando para os braços de seu marido George. Será o ato final da ambição ou do romantismo de Myrtle?*

## 10 - SONHO BOM

*(Sugar Cloud - Ride the Cyclone. 2008).* Letra e música original: Jacob Richmond e Brooke Maxwell. Versão brasileira: Cecília Diniz, Menelick de Carvalho. **Intérprete: Cecília Diniz.** > *Allison Calhoun viveu uma vida muito feliz, teDepois de um acidente catastrófico na montanha russa "O Ciclone", Constance se encontra em um estranho lugar espiritual com mais 5 colegas que também estavam no brinquedo. Depois do ato final de sua vida, Constance consegue refletir sobre sua existência e tem uma doce epifania.*

## 11 - A SALVAÇÃO

*(The Ripening - In the Green. 2019).* Letra e música original: Grace McLean. Versão brasileira: Menelick de Carvalho, Sofia Veras. **Intérprete: Sofia Veras** > *Na Alemanha do século XXII, Jutta é a abadessa de um convento e vive em clausura altamente devota. Ela se vê como uma âncora de Deus na Terra. Em oração, ela se pergunta se realmente fez tudo o que deveria, e se Deus finalmente pode lhe oferecer o que mais almeja: o ato final de sua vida de penitência*

## 12 - PÓ E CINZAS

*(Dust and Ashes - Natasha, Pierre & The Great Comet of 1812. 2013).* Letra e música original: Dave Malloy. Versão brasileira: Menelick de Carvalho e Vitor Louzada. **Intérprete: Lucas Vergara.** > *O tiro do duelo foi dado. O tempo congela. Pierre se vê em uma situação irreversível e, é nesse momento, que tem uma epifania marcante. Será esse o ato final de Pierre?*

## 13 - O RAPTO

*(The Abduction - Natasha, Pierre & The Great Comet of 1812. 2013).* Letra e música original: Dave Malloy. Versão brasileira: Menelick de Carvalho e Vitor Louzada. Coreografia: Soraya Bastos. **Intérpretes: Todos** > *Um plano ousado está em andamento e é hora de comemorar o seu possível sucesso. A taberna está em êxtase e o clima é de uma despedida merecida!*  
**Será este o ato final?**

# FICHA TÉCNICA

<b>SUPERVISÃO GERAL</b>	<b>Mirna Rubim</b>
<b>DIREÇÃO CÊNICA</b>	<b>Menelick de Carvalho &amp; Vitor Louzada</b>
<b>DIREÇÃO MUSICAL</b>	<b>Chiara Santoro</b>
<b>DIREÇÃO COREOGRÁFICA</b>	<b>Soraya Bastos</b>
<b>ILUMINAÇÃO</b>	<b>Wilson Reiz</b>
<b>ASSIST. DE DIREÇÃO</b>	<b>Bernardo Pinheiro / cênica Carol Vanni / musical Mariana Braga / coreográfica</b>
<b>MONITORIA</b>	<b>Lorena Belloti / teatro Duda Blei / música Fernanda Melo / dança</b>
<b>SONORIZAÇÃO</b>	<b>Andrea Zeni - Áudio Cênico</b>
<b>MONTAGEM DE LUZ</b>	<b>Milton Maciel Joás de Sousa Silva</b>
<b>PROJETO GRÁFICO E FOTOS DO ELENCO</b>	<b>Bianca Oliveira Marião</b>
<b>COORD. DE DESIGN E COMUNICAÇÃO</b>	<b>Rita Ariani e Andreia Martinz</b>
<b>COORD. DE PRODUÇÃO</b>	<b>Luiz de Oliveira</b>

apoio



realização

**CAL** CASA  
DAS ARTES  
DE LARANJEIRAS